



FRANÇAIS

Nettoyage efficace et compact

Mafac abordera le thème du nettoyage de pièces efficace et économe en ressources lors du prochain salon AMB à Stuttgart.

L'entreprise présentera en halle 5, stand 5A73, son système de transfert automatique Mafac Continuo et la nouvelle technologie de nettoyage sous vide Mafac Vacuum Activated Purification (VAP). Un autre élément important de sa présence sur le salon sera le point de service, où elle présentera en direct des options de maintenance à distance ou de numérisation.

«Les exigences en matière de nettoyage de pièces ne cessent d'augmenter. La miniaturisation continue et la complexité croissante des composants continuent d'être parmi les défis les plus importants. En raison de la hausse des coûts des matériaux et de l'énergie, les entreprises manufacturières ont également besoin de machines de nettoyage qui peuvent être utilisées de manière flexible, nettoyer efficacement et disposer d'options d'accès intelligentes pour augmenter la productivité.

A l'AMB, nous présenterons à nos visiteurs des technologies qui permettent un nettoyage de pièces économique, standardisé, intelligent et en même temps économe en ressources»

explique Peter Ruoff, responsable du marketing et des ventes.

Le point de service du stand Mafac est dédié aux thèmes de l'accès externe, du diagnostic rapide des pannes et de la compilation individuelle des pièces de rechange nécessaires. Grâce à la présentation en direct de différents progiciels de commande ou de fonctions de télémaintenance et de numérisation, les visiteurs peuvent s'informer sur place des possibilités et des avantages en prenant une Mafac Java comme exemple.

Pour les zones de production exiguës, Mafac démontre une fois de plus les avantages de la conception compacte de ses machines avec le système de transfert modulaire Mafac Continuo. Mafac Continuo permet une intégration flexible du net-

toyage dans des environnements de production liés ou étroits et assure une utilisation optimisée de la machine de nettoyage en cas de volume de pièces élevé. Le système permet d'utiliser jusqu'à cinq paniers ou porte-pièces et peut être combiné avec toutes les machines Mafac à l'exception de la Mafac Pura.

Le procédé de purification activée par le vide (VAP) a été introduit pour un nettoyage efficace des structures capillaires. Une pression alternative appliquée de manière sélective intensifie l'effet du nettoyage par pulvérisation ou nettoyage par déluge, de sorte que même les trous profonds avec de petites sections peuvent être nettoyés de manière fiable et économique.

La technologie VAP est conçue pour les modèles de machines Mafac JAVA, Mafac Palma et Mafac Malta.

DEUTSCH

Effektive und kompakte Reinigung

Um effektive, ressourcenschonende Teilereinigung geht es bei Mafac auf der kommenden AMB in Stuttgart.

In Halle 5, Stand 5A73 präsentieren wir unser automatisches Transfersystem Mafac Continuo und die neue Vakuumreinigungstechnologie Mafac Vacuum Activated Purification (VAP). Ein weiterer wichtiger Teil unseres Messeauftritts wird der Servicepoint sein, an welchem wir Optionen zur Fernwartung oder Digitalisierung live präsentieren.

«Die Anforderungen an die Teilereinigung steigen fortlaufend. Dabei zählen die anhaltende Miniaturisierung und zunehmende Komplexität der Bauteile nach wie vor zu den bedeutend-

ten Herausforderungen. Wegen der steigenden Material- und Energiekosten benötigen fertige Betriebe zudem Reinigungsmaschinen, die flexibel eingesetzt werden können, effektiv reinigen und smarte Zugriffsmöglichkeiten zur Steigerung der Produktivität vorweisen.

Auf der AMB präsentieren wir unseren Besuchern Technologien, die eine wirtschaftliche, standardisierte, intelligente und zugleich ressourcenschonende Teilereinigung ermöglichen,»

erklärt Peter Ruoff, Leiter Marketing und Vertrieb.

Den Themen externer Zugriff, schnelle Fehlerdiagnose und individuelle Zusammenstellung benötigter Ersatzteile ist der Servicepoint des Mafac Messestands gewidmet. Anhand der Livepräsentation unterschiedlicher Steuerungspakete oder Funktionen zur Fernwartung und Digitalisierung können Besucher vor Ort am Beispiel einer Mafac Java die Möglichkeiten und deren Nutzen kennenlernen.

Für eng bemessene Produktionsflächen beweist Mafac anhand des modular aufgebauten Transfersystems Mafac Continuo einmal mehr die Vorteile der kompakten Bauweise seiner Maschinen. Mafac Continuo ermöglicht die flexible Einbindung der Reinigung

in verkettete oder enge Fertigungsumgebungen und sorgt bei hohem Teileaufkommen für eine optimierte Auslastung der Reinigungsmaschine. Das System erlaubt den Betrieb mit bis zu fünf Warenkörben oder Werkstückträgern und lässt sich mit allen Mafac Maschinen ausgenommen der Mafac Pura kombinieren.

Zur effektiven Reinigung kapillarer Strukturen wurde das Vakuumreinigungsverfahren Vacuum Activated Purification (VAP) eingeführt. Gezielt eingebrachter Wechseldruck verstärkt die Reinigungswirkung des Spritz- oder Spritzflutreinigens, so dass selbst tiefe Bohrungen mit geringen Querschnitten sich zuverlässig und wirtschaftlich reinigen lassen.

Die VAP-Technik ist für die Maschinenmodelle Mafac Java, Mafac Palma und Mafac Malta ausgelegt.

incabloc®

décolletage - taillage - roulage

www.incabloc.ch

ENGLISH

Effective and compact cleaning

Mafac is all about effective, resource-saving parts cleaning at the upcoming AMB in Stuttgart.

In Hall 5, Stand 5A73 the company will present its automatic transfer system Mafac Continuo and the new vacuum cleaning technology MAFAC Vacuum Activated Purification (VAP). Another important part of its presence at the trade fair will be the service point, where it will present options for remote maintenance or digitalization live.

"The requirements for parts cleaning are constantly increasing. The continuing miniaturization and increasing complexity of the components are still among the most important challenges. Due to the rising material and energy costs, manufacturing companies also need cleaning machines that can be used flexibly, clean effectively and have smart access options to increase productivity.

At the AMB, we are presenting our visitors with technologies that enable economical, standardized, intelligent and at the same time resource-saving parts cleaning,

explains Peter Ruoff, the Head of Marketing and Sales.

The service point of the MAFAC exhibition stand is dedicated to the topics of external access, fast error diagnosis and the individual compilation of required spare parts. Based on the live presentation of different control packages or functions for remote maintenance and digitization, visitors can get to know the possibilities and their benefits on site by using the example of a Mafac Java.

For tight production areas, Mafac once again demonstrates the advantages of the compact design of its machines with the help of the modular Mafac Continuo transfer system. Mafac Continuo enables the flexible integration of cleaning into interlinked or narrow

production environments and ensures optimized utilization of the cleaning machine when there is a high volume of parts. The system allows operation with up to five shopping carts or workpiece carriers and can be combined with all Mafac machines except for the Mafac Pura.

The Vacuum Activated Purification (VAP) vacuum cleaning process was introduced for the effective cleaning of capillary structures. Targeted alternating pressure increases the cleaning effect of spray or sprayed flood cleaning, so that, even deep bores with small cross-sections can be cleaned reliably and economically. The VAP technology is designed for the machine models Mafac Java, Mafac Palma and Mafac Malta.

MAFAC - E. SCHWARZ GMBH & CO. KG

Max-Eyth-Straße 2
DE-72275 Alpirsbach
T. +49 7444 9509-0
www.mafac.de

SAVEZ-VOUS COMMENT

ÉCONOMISER JUSQU'À 75 % D'ÉNERGIE

PENDANT LE SÉCHAGE ? NOUS FAISONS.

#ÉCONOMIE D'ÉNERGIE #PROCESSUS SÛR #SANS ÉCHAPPEMENT #SUBVENTIONNÉ PAR L'ÉTAT

HARTER GmbH | +49 (0) 83 83 / 92 23-0 | info@harter-gmbh.de | www.harter-gmbh.de

micronora

27. - 30.09.2022 | Besançon

Hall **A1** | Stand **215**

HARTER
drying solutions